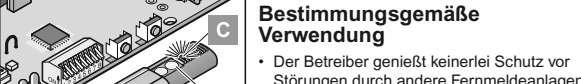
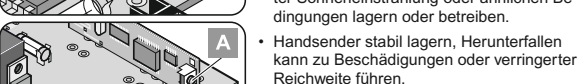


A Händsender

Technische Daten
Radiofrekvens 868,8 / 434,42 MHz
Temperaturbereich-10...+70 °C (868,8 MHz)
0...+70 °C (434,42 MHz)
Reichweite
afhængig af de omgivelser, ca. 50 m
Strømaufnahme
ca. 10 mA (868,8 MHz)
ca. 20 mA (434,42 MHz)
Batterietyp
CR 2032
Abmessungen
88 x 24 x 13 mm
Gewicht
ca. 25 g (inkl. Batterie)

Sicherheitsanweise

- Händsender ausserhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahren.
- Händsender nicht an funktionsich empfindlichen Orten oder Anlagen betreiben (z.B. Flugzeuge, Krankenhäuser).
- Händsender nicht an Orten mit Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.
- Händsender stabil lagern. Handraterfallen kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.



Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betreiben)
- Bei Reichweiteproblemen den Händsender erhöht anbringen (z.B. im PKW unter der Sonnenschutzblende), gegebenenfalls die Batterie ersetzen.
- Tasten nicht mit dem Fingernagel betätigen, sonst könnten die Tasten beschädigt werden.

Bedienung

Jede Taste und jede Tastenkombination besitzt einen eigenen Funkcode.

Codierübertragung Händsender zum Funkempfänger

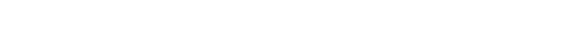
Es gibt 2- und 4-Kanalfunkempfänger, abgebildet ist ein 4-Kanal. Die Garagentorantriebe in der SL-Ausführung haben einen 2-Kanalfunkempfänger.

- 1.Lernaste (A) am Funkempfänger drücken
- 1x für Kanal 1, LED 1 leuchtet
- 2x für Kanal 2, LED 2 leuchtet
- 3x für Kanal 3, LED 3 leuchtet
- 4x für Kanal 4, LED 4 leuchtet
- 2.Gewünschte Handsendertaste (B) drücken. Händsender überträgt den Funkcode in den Funkempfänger.
- LED erlischt, je nachdem welcher Kanal gewählt wurde.

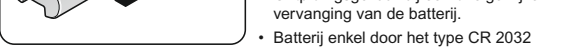
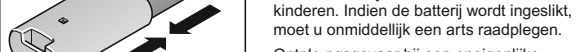
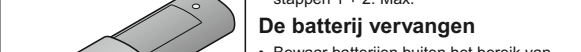
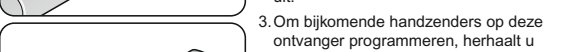
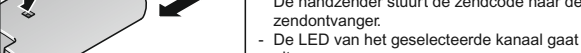
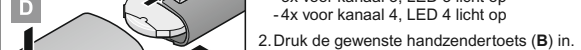
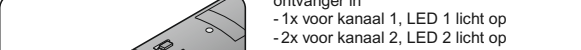
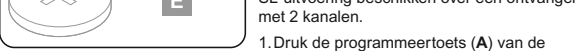
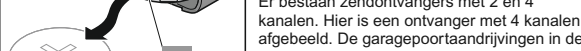
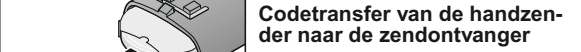
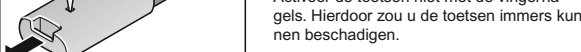
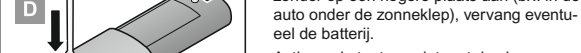
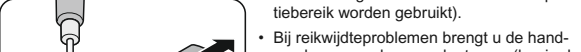
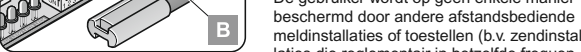
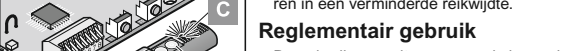
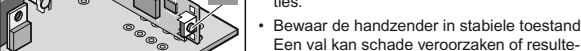
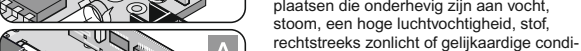
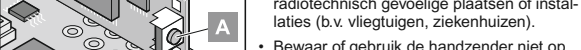
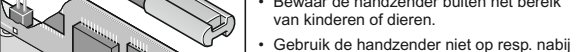
- 3.Weitere Händsender auf diesen Funkempfänger einlernen, die Punkte 1 + 2 wiederholen.

Batterietausch

- Batterie nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Wird die Batterie verschluckt, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie.
- Batterie nur durch Typ CR 2032 ersetzen.



B Handzender
Technische gegevens
Radiofrequentie 868,8 / 434,42 MHz
Temperatuurré bereik-10...+70 °C (868,8 MHz)
0...+70 °C (434,42 MHz)
Reikwijdte
afhankelijk van de omgeving, ca. 50 m
Opgenomen ca. 10 mA (868,8 MHz)
ca. 20 mA (434,42 MHz)
Batterietype CR 2032
Afmetingen 88 x 24 x 13 mm
Gewicht 25 g (incl. batterij)



D Händsender
Technische Daten
Radiofrekvens 868,8 / 434,42 MHz
Temperaturbereich-10...+70 °C (868,8 MHz)
0...+70 °C (434,42 MHz)
Reichweite
afhængig af de omgivelser, ca. 50 m
Strømaufnahme
ca. 10 mA (868,8 MHz)
ca. 20 mA (434,42 MHz)
Batterietyp
CR 2032
Abmessungen
88 x 24 x 13 mm
Gewicht
ca. 25 g (inkl. Batterie)

Sicherheitsanweise

- Händsender ausserhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahren.
- Händsender nicht an funktionsich empfindlichen Orten oder Anlagen betreiben (z.B. Flugzeuge, Krankenhäuser).
- Händsender nicht an Orten mit Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.
- Händsender stabil lagern. Handraterfallen kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.
- Antrieb startet nicht:
 - Händsender nicht eingelernt.
 - Handsendertaste mehrfach ausserhalb des Empfangsbereichs betätigt. - Taste drücken (min. 2x), bis Antrieb startet.

Garantie

Die Garantie entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Der Ansprechpartner für eventuelle Garantieleistungen ist der Fachhändler. Der Garantieanspruch gilt nur für das Land, in dem der Händsender erworben wurde.

Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Serienummer

Bitte notieren Sie sich die Seriennummer Ihres Händsenders, diese finden Sie unter der Batterie.

Serienr.:

EU-Konformitätserklärung

Die Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH Hans-Böckler-Straße 21-27 D-73230 Kirchheim/Teck

erklärt, daß nachfolgend bezeichnete Produkt bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und daß die folgenden Normen angewandt wurden:

Produkt: RF Remote Control at 868,8 / 434,42 MHz

Typ: TX03-868-4 / TX03-434-4-XP

Angewandte Richtlinien und Normen sind:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 50371:11-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 20.07.2006
Frank Sommer
Geschäftsführer

Frank Sommer

Frank Sommer

GB Manual remote

Technical data
Radio frequency 868.8 / 434.42 MHz
Temperature range
-10...+70 °C (868.8 MHz)
0...+70 °C (434.42 MHz)
Usage range
approx. 50 m
Current consumption
approx. 10 mA (868.8 MHz)
approx. 20 mA (434.42 MHz)
Battery type
CR 2032
Dimensions
88 x 24 x 13 mm
Weight
approx. 25 g (incl. battery)

Safety instructions

- Keep manual remote control well out of reach of children and/or animals.
- Do not use manual remote control near locations and / or installations that are sensitive to radio interference (e.g. aircraft, hospitals).
- Do not store or operate manual remote control in locations that may be subject to damp, steam, high humidity, dust, direct sunlight or similar unfavourable conditions.
- Keep manual remote control in a safe place where it cannot fall, otherwise it may lead to damage or reduced range.
- Drive does not start:
 - manual remote control has not been programmed.
 - operating manual remote control button a few times outside the reception range - press button (at least 2x) until the drive starts.
- Should range problems occur, move the manual remote control to an elevated position (e.g. in cars - under the sun screen strip) or try replacing the battery.
- Do not operate the buttons using your fingernails as this may damage the buttons.

Correct usage

The operator is in no way protected from interference from other telecommunications systems or radio-controlled systems that are licensed to operate within the same frequency range).

Should range problems occur, move the manual remote control to an elevated position (e.g. in cars - under the sun screen strip) or try replacing the battery.

Do not operate the buttons using your fingernails as this may damage the buttons.

Batteries are not covered by the terms of the warranty.

Each button or combination of buttons has its own radio code.

Code transmission - manual remote control to radio receiver
There are 2-channel and 4-channel radio receivers - the one illustrated is a 4-channel model. SL-type garage door drives are equipped with a 2-channel radio receiver.

- Press learning button (A) on radio receiver
 - 1x for channel 1, LED 1 lights up
 - 2x for channel 2, LED 2 lights up
 - 3x for channel 3, LED 3 lights up
 - 4x for channel 4, LED 4 lights up
- Press required manual remote control button (B). The manual remote control transmits the given radio code to the radio receiver.

- Corresponding LED goes out according to the channel that has been selected.

3.Repeat the procedure mentioned under points 1 + 2 to program further manual remote controls on to the given radio receiver.

The relevant guidelines and standards are:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000

- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 50371:11-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 20.07.2006
Frank Sommer
Managing Director

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

P Emissor manual
Dados técnicos
Radiofrecuencia 868,8 / 434,42 MHz
Amplitude térmica
-10...+70 °C (868,8 MHz)
0...+70 °C (434,42 MHz)
Alcance
depende da área circundante, aprox. 50 m
Consumo
aprox. 10 mA (868,8 MHz)
aprox. 20 mA (434,42 MHz)
Tipo de pilha CR 2032
Dimensões 88 x 24 x 13 mm
Peso
aprox. 25 g (incl. pilha)

Indicações de segurança

- Conservar o emissor manual fora do alcance das crianças ou de animais.
- Não opere o emissor manual em locais ou instalações sensíveis a influências radioelétricas (p. ex. aviões, hospitais).

Não guarde nem opere o emissor manual em locais molhados, com vapor, humidade elevada, radiação solar directa, nem em condições semelhantes.

Guarde o emissor manual em local seguro – se o deixar cair poderá resultar da danos ou a diminuição do seu alcance.

O emissor manual não arranca:

- O emissor manual não está memorizado.
- A tecla de emissão não foi accionada várias vezes fora do alcance de recepção - pressione a tecla (min. 2x) até que o acionamento inicie.

A garantia cumpre as disposições legais. Qualquer prestação de garantia deverá ser tratada com o agente. A garantia é válida apenas no país onde o emissor manual foi adquirido, ou com o representante.

A garantia não está abrangidas pela garantia.

Número de série
Por favor, anote o número de série do seu emissor manual que se encontra por debaixo da pilha.

Número de série:

- E

Manuseamento
Cada tecla e cada combinação de teclas possui um código de rádio próprio.

Transmissão do código do emissor manual para o rádio-receptor
Existem receptores de 2 e de 4 canais, estando ilustrado o de 4. Os acionamentos de portão de garagem no modelo SL dispõem de 2 canais.

- Pressione a tecla de memorização (A) no rádio-receptor
 - 1x para canal 1, LED 1 acente
 - 2x para canal 2, LED 2 acente
 - 3x para canal 3, LED 3 acente
 - 4x para canal 4, LED 4 acente
- Pressione a tecla desejada (B) do emissor manual. O emissor manual transmite o código de rádio para o rádio-receptor.
- O LED apaga-se, dependendo do canal que foi colchido.

3.Para memorizar outros emissores manuais neste rádio-receptor, repita os pontos 1 + 2.

Troca de pilhas

- Não guarde as pilhas ao alcance das crianças. No caso de ingestão de uma pilha, consulte um médico imediatamente.
- As amezanas ou eliminar as pilhas, embale-as separa. A pilha não pode entrar em contacto com outros objetos metálicos, pois tal poderá descarregá-la, provocar faíscas ou danificá-la.

Always put the battery into some form of packaging for storage or disposal purposes.

The battery should not come into contact with other metallic objects as this may cause damage to the battery or make it discharge or ignite.

Damaged or flat batteries should be disposed of correctly. Information on this is available from the environmental authorities or your local waste disposal company.

Do not dispose of battery with standard household refuse.

1. Push down the locking device (D) and disconnect the remote device sections from each other.

2. Take out battery (E) and replace with new one. Ensure correct polarity (+/-)!

Important to note!
Prior to re-assembling press button (B). LED (C) must light up - if it doesn't, battery has incorrect polarity (+/-)!

3. Slide together the remote control sections until the locking mechanism (D) engages.

Troubleshooting

- LED does not light up: battery flat or manual remote control is defective

Drive does not start:

- manual remote control has not been programmed.

operating manual remote control button a few times outside the reception range - press button (at least 2x) until the drive starts.

Should range problems occur, move the manual remote control to an elevated position (e.g. in cars - under the sun screen strip) or try replacing the battery.

Do not operate the buttons using your fingernails as this may damage the buttons.

Batteries are not covered by the terms of the warranty.

Each button or combination of buttons has its own radio code.

Serial number
Please note down your manual remote control's serial number which is located underneath the battery.

Serial no.:

EU Conformity Declaration
Messrs SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH Hans-Böckler-Straße 21-27 D-73230 Kirchheim/Teck

declares herewith that the product designated below complies with the relevant fundamental requirements as per Article 3 of the R&TTE Directive 1999/5/CE, insofar as the product is used in conformity with the standards applicable.

Product: RF Remote Control at 868,8 / 434,42 MHz

Type: TX03-868-4 / TX03-434-4-XP

The relevant guidelines and standards are:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 50371:11-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 20.07.2006
Frank Sommer
Managing Director

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

F Emetteur portable

Caractéristiques techniques
Fréquence radio 868,8 / 434,42 MHz

Plage de temp. -10...+70 °C (868,8 MHz)

0...+70 °C (434,42 MHz)

Portée

env. 50 m

env. 10 mA (868,8 MHz)

env. 20 mA (434,42 MHz)

Dimensions 88 x 24 x 13 mm

Poids env. 25 g (avec pile)

Consignes de sécurité

- Conservér l'émetteur portable hors de portée des enfants et des animaux.

Ne pas l'utiliser dans des lieux ou au voisinage d'installations sensibles aux perturbations radioélectriques (p. ex. avions, hélicoptères, hôpitaux).

Ne pas le stocker ou l'utiliser dans un environnement humide, en présence de vapeur, d'une forte humidité de l'air, de poussière ou sous une exposition directe au soleil ou dans d'autres conditions similaires.

Le stocker sur un support stable. Une chute peut provoquer son endommagement ou une réduction de sa portée.

Utilisation correcte

- L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations provoquées par les interférences de radio des appareils de radio-communication (p. ex. émetteurs radio utilisés en bonne et due forme dans le même plage de fréquence).

En cas de problèmes de portée, surveiller l'émetteur (le placer p. ex. sous le parasol) dans une voiture. Remplacer la pile, si nécessaire.

Ne pas utiliser les ongles pour appuyer sur les touches, sous peine d'endommager celles-ci.

Fonctionnement
Chaque touche et chaque combinaison de touches possède son propre code radio.

Transmission du code de l'émetteur portable vers le récepteur radio

Il existe des récepteurs radio à 2 et à 4 voies. Les moteurs de portes de garages en version SL figurent d'un récepteur radio à 2 voies.

1. Actionner la touche d'apprentissage (A) sur le récepteur radio

-1x pour la canal 1, la DEL 1 s'allume

-2x pour la voie 2, la DEL 2 s'allume

-3x per la voie 3, la DEL 3 s'allume

-4x pour la voie 4, la DEL 4 s'allume

2. Actionner la touche voulue de l'émetteur (B). L'émetteur transmet le code radio au récepteur.

- La DEL s'éteint selon la voie qui a été sélectionnée.

3. Pour procéder à l'apprentissage d'autres émetteurs pour ce récepteur, répéter les points 1 + 2.

Remplacement de la pile

Ne pas conserver la pile à portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consulter immédiatement un médecin.

Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect de la pile.

Kirchheim, 20.07.2006
Frank Sommer
Managing Director

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Frank Sommer

Utiliser exclusivement une pile de recharge et type CR 2032.

La pile doit toujours être emballée, tant au stockage que lors de son élimination. La pile ne doit pas entrer en contact avec d'autres objets métalliques, sous peine de la décharger, de l'enflammer ou de l'endommager.

Les piles endommagées ou déchargées doivent être immédiatement mises en décharge dans le respect des dispositions en vigueur. Adressez-vous à votre agence locale de l'environnement ou à votre société de collecte des déchets.

Ne pas jeter la pile dans la poubelle prévue pour les ordures ménagères.

1. Abaisser le verrouillage (D) et retirer l'émetteur portatif.

2. Retirer la pile (E) et mettre en place une nouvelle pile dans la même position. Veiller à respecter la polarité (+/-)!

Remarque!
Avant le remontage, actionner une touche (B), la DEL (C) doit s'allumer - dans le cas contraire, la pile a été montée dans le mauvais sens.

3. Ramener l'émetteur portatif jusqu'à ce que le verrouillage (D) s'enclenche.

Dépannage

- La DEL ne s'allume pas: pile déchargée ou émetteur portatif défectueux.

L'entraînement ne démarre pas:

- L'entraînement de la transmetteur à 2 voies n'a pas été effectué.
- La touche de l'émetteur a été actionnée à plusieurs reprises hors de la zone de réception - actionner la touche (au moins 2 x) jusqu'à ce que l'

